

**PUSD**  
**Concilio Asesor del Distrito**  
**2016-2017**

Meg Abrahamson, *Asistente del Superintendente, Planificación, Innovación y Apoyo de Responsabilidad*

**Tel: (626) 396-3600 x88479**

Suzanne Berberian,  
*Especialista de Enlace Comunitario*  
**Tel: (626) 396-3600 x88195**

**Funcionarios de DAC**  
Bernadette Cole  
*Presidenta*

Jennifer Higginbotham  
*Vicepresidenta*

Vacante  
*Secretaria*

Kitty Cahalan  
*Asistente de la Secretaria*

Michael Nowak  
*Parlamentario*

**Comité de Reglamento**

**Comité de Nominaciones**

**Comité de LCAP**

## **Concilio Asesor del Distrito**

### **Orden del día**

Lunes, 5 de diciembre de 2016, 6:00 p.m.  
Sala de la Mesa Directiva

**Cena – a las 5:30 p.m.**  
**Cuidado de niños – salón 121**

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Lista de asistencia / Presentaciones   | 5 min.  |
| 2. Aprobación del Orden del Día   | 5 min.  |
| 3. Lectura y aprobación del acta  | 5 min.  |
| 4. La Asistente del Superintendente de Planificación, Innovación y Apoyo de Responsabilidad presentará sobre el LCAP del Distrito |         |
| Dr. Meg Abrahamson  | 50 min. |
| 5. Elecciones   | 10 min. |
| 6. Reporte del Presidente   | 5 min.  |
| 7. Comentarios y preguntas  | 5 min.  |

**Escuelas presentes:** Altadena (Panagota Regopoulos), Blair (Jennifer Higginbotham, Bernadette Cole, Cleveland (Bill Creim), Field (Lydia Finkley, Yvonne Wong), Jackson (Bill Creim), Longfellow (Kitty Cahalan, Connie de la Torre), Marshall (Carol Ann Locke), McKinley (Marcia Talbert), Preparatoria Pasadena (Laurie Radcliff), Secundaria Sierra Madre (Julie Flad), Wilson (Lydia Finkley, Karen Kobey).

**También se encuentran presentes:** Trudell Skinner, Coordinadora de Acceso y equidad del PUSD; Esther Salinas, Funcionaria de mediación del PUSD; Mike Nowak, parlamentario del DAC; Barbara Larson, miembro de la comunidad; Suzanne Berberian, Especialista de enlace comunitario del PUSD; Ruth Ann Aull, Willard SLPA; Judy McKinley, miembro de la comunidad; Alvin Nash, UTP; Diana Verdugo, Asesora de la medida TT; intérprete del PUSD.

1. **Llamado al orden:** 6:06 pm por la presidenta Bernadette Cole.
2. **Aprobación del orden del día (08/29/16):** Moción para aprobar el orden del día de la reunión realizada por Bill Creim, secundada por Lydia Finkley. La moción fue aprobada.
3. **Lectura y aprobación de las minutas o acta:** Carol Locke hizo la moción para aprobar las minutas incluyendo las correcciones, secundada por Julie Flad. La moción fue aprobada. La corrección es sobre la ortografía de "Eliot", punto 4, párrafo 3. El apellido de Barbara Larson debe escribirse "Larson".
4. **Presentación sobre equidad y acceso:** Trudell Skinner, Coordinadora del programa de equidad y acceso.

La Sra. Skinner actualmente está creando un comité asesor sobre equidad y acceso y distribuyó la información correspondiente. EL distrito espera reclutar a 40 miembros para este comité. La Sra. Skinner encabezó al grupo en un ejercicio de inequidades percibidas. Los temas que se mencionaron fueron entre otros.

- Número de estudiantes en el salón
- Servicios de traducción
- Recursos para estudiantes con necesidades especiales
- Evaluaciones de los estudiantes que provocan la pérdida de tiempo de aprendizaje
- Los estudiantes de ELD no pueden cursar materias optativas
- Falta de apoyo del distrito para eventos de cada plantel (como la noche de regreso a clases)
- Diferencias inexplicables entre los planteles
- Demasiado énfasis en los programas característicos

- Apoyo para las ausencias de los auxiliares docentes en los salones de educación especial del día entero
- Acceso a la información para quienes no tienen acceso a internet
- Retención de administradores
- Apoyo de fundaciones para la juventud en hogares temporales
- Enseñanza sobre tecnología y equipo tecnológico
- Falta de identificación de alumnos GATE en algunos sectores
- La población del noroeste no está enterada de la cultura local
- Programas después del horario escolar: cierre de la brecha de rendimiento
- Transporte a los programas después del horario escolar
- Materiales didácticos (especialmente de matemáticas) que los maestros proporcionen a los estudiantes
- Demasiados administradores
- Falta de reconocimiento de las necesidades individuales de los estudiantes de educación especial
- Apoyo didáctico para tecnología y teclado; sugerencia que todos los planteles usen Mavis Beacon como lo hacen en Hamilton
- Los estudiantes no realizan pruebas de acuerdo a su nivel de aprendizaje
- Programa GATE efectivo
- Desequilibrio racial del personal
- Los programas de inmersión bilingüe no tienen material, evaluaciones, etc. comparables, como lo tienen aquéllos en inglés
- Los estudiantes no están preparados para la universidad (al menos 50% de los estudiantes deberían ser competentes)
- Pocas bibliotecas en las primarias y frecuentemente hace falta un bibliotecario de tiempo completo; los bibliotecarios no están capacitados sobre el programa de lectoescritura equilibrada
- La expectativa de que todos los estudiantes irán a la universidad es incorrecta
- Los criterios que se usan para los estudiantes en las clases de honores y las clases avanzadas no son consistentes en todos los planteles

Hubo una pregunta sobre lo que se puede esperar de la oficina de equidad y acceso. La Sra. Skinner enfatizó que ella es la oficina y se apoyará en el comité como apoyo.

Se preguntó sobre cómo la oficina de equidad y acceso se concentrará en la brecha de rendimiento. La Sra. Skinner dijo que se fijarán en estudiantes individuales con la creación de planes de aprendizaje personalizados para ver si eso ayuda. Se mencionó que los planes de aprendizaje individual se crearon alguna vez para todos los estudiantes de Longfellow. La Sra. Skinner discutió las implicaciones de capacitación y reclutamiento.

Se realizó un comentario sobre los tiempos en que se evalúa a los estudiantes de educación especial. La identificación temprana ayuda a los estudiantes a alcanzar su potencial. La Sra. Skinner dijo que en el PUSD se ve una sobre representación de ciertas poblaciones.

Se realizó un comentario respecto a que cada plantel designará un líder de tecnología que recibirá capacitación y a su vez, transmitirá la información al personal de su plantel.

**5. Elección:** Bernadette Cole.

Lydia nominó a Jennifer Higginbotham como vice presidenta. Marcia Talbert hizo la moción para cerrar las nominaciones y fue secundada por Bill Creim. La moción fue aprobada.

**6. Informe de la presidente:** Bernadette Cole agradeció a quienes asistieron a la capacitación para el concilio escolar (SSC, por sus siglas en inglés). Los planes del SSC deben aprobarse en abril y la Mesa directiva dará su aprobación en mayo. Recordatorio de que el examen CAHSEE ha sido suspendido y no se aplica.

Hay un remanente de \$120,000 en los planteles. Lydia animó a los miembros del SSC a que pregunten sobre los fondos remanentes en sus planteles. Se hizo un comentario acerca de que algunos directores no saben cómo tener acceso a los datos de presupuesto ni los entienden. Dos antiguos directores dijeron que no repasaron los presupuestos específicamente con sus supervisores, más allá de la discusión relacionada con SPSA.

Bernadette comentó sobre las próximas sesiones.

La siguiente sesión será el 7 de noviembre de 2016.

**7. Comentarios de los miembros/del público:**

Discusión respecto a las solicitudes de los miembros para el comité CAC.

El LCAP PAC se reúne el 15 de noviembre en McKinley a las 6 pm.

Connie de la Torre hizo la moción para concluir la sesión y fue secundada por Kitty Cahalan. La moción fue aprobada. La presidente Bernadette Cole concluyó la sesión a las 7:24.

Presentada respetuosamente por Jennifer Higginbotham, secretaria.

**MATERIAL:**

Actas (08/29/2016)

Comité del superintendente sobre equidad y acceso

## Concilio Asesor del Distrito Actas de la reunión del 11/07/16

**Escuelas presentes:** Altadena (Panagiota Regopoulos), Blair (Jennifer Higginbotham, Bernadette Cole), Cleveland (Bill Creim), Field (Jing Xu), Jackson (Bill Creim), Jefferson (Bill Creim), Longfellow (Kitty Cahalan, Connie De La Torre), McKinley (Marcia Talbert), Preparatoria Pasadena (Laurie Radcliff), San Rafael (Bret Nicely, Maureen Iser Vukojevich) Secundaria Sierra Madre (Julie Flad), Primaria Washington (Maria Chavez, Luis Gonzales), Secundaria Washington (Bill Creim), Wilson (Jennifer McCreight).

**También presentes:** Esther Salinas, mediadora del PUSD; Mike Nowak, parlamentario del DAC; Suzanne Berberian, especialista de enlace comunitario del PUSD; Ruth Ann Aull, Willard SLPA; Judy McKinley, miembro de la comunidad; Diana Verdugo, Asesora de la medida TT; Intérprete del PUSD; Florence Annang, miembro de la comunidad; Julieta Aragon, miembro de la comunidad.

1. Inicio de la sesión. Llamado al orden. La sesión inició a las 6:01 pm Presentaciones
2. Aprobación del orden del día. Moción: Bill Creim, 1ª; Julie Flad, 2ª. La moción se aprueba unánimemente.
3. Aprobación de las actas de la sesión de octubre de 2016. Aún no disponibles. Moción:  Posponer aprobación de las actas de octubre de 2016 hasta la sesión de diciembre. Jennifer Higginbotham, 1ª; Brett Nicely 2ª. La moción se aprueba unánimemente.
4. Presentación: Mediadora del PUSD, Dra. Esther Salinas.

La oficina de mediación del PUSD es un esfuerzo conjunto para unir a todos los grupos de interés del PUSD y vincularlos con quienes necesitan ayuda para navegar el sistema o resolver

algún conflicto.

A quién llamar en qué tipo de situación: puede consultar el sitio web del PUSD o la página 13 del manual para Estudiantes/Padres. Los miembros del DAC pueden enviar cualquier pregunta que puedan tener.

Ombuds: Término sueco que significa representante. Originalmente se usa en contexto de representación en el ámbito de la justicia, para garantizar que algo que debe ocurrir, realmente ocurra. Con frecuencia se encuentran en planteles universitarios.

¿Qué es esta oficina? Las personas pueden venir a expresar sus inquietudes y planear el siguiente paso; es un lugar apropiado para la resolución de conflictos; la meta es lograr un resultado justo y equitativo para todas las partes, consistente con las políticas del distrito y los reglamentos establecidos por la ley.

Prácticas y principios operativos IOA y ABA para la oficina de mediación: independencia, confidencialidad\*, imparcialidad, informalidad\* excepto en caso de daño inminente a sí mismo o hacia otros, o sospecha de abuso infantil.

¿Quién acude a esta oficina? Si necesita una persona neutral o un colaborador con quien comentar ideas, alguien renuente a usar un canal formal o que no desea presentar una queja, si no está seguro de por dónde empezar o si requiere ayuda pero no la encuentra, si encuentra obstáculos, siente que ha sido tratado injustamente, si sospecha de mala conducta pero no quieren expresarlo fuera de un canal confidencial, o si requiere aclarar algún conflicto

2 categorías de inquietudes:

Familia/Comunidad – inquietudes sobre el estudiante, preocupaciones sobre algún maestro o director, acceso a

programas o recursos, problemas de comunicación, problemas de salud o seguridad, papeleo en procedimientos del distrito, explicar los procesos formales que sean la mejor opción para seguir adelante.

Inquietudes de empleo – compensación, relaciones evaluativas, muchos más. Cómo/cuándo ver al mediador: en cualquier momento del proceso.

El mediador no: Recibe aviso formal de algún problema en el PUSD; realiza investigaciones formales; participa en un reclamo o demanda formal a nombre del PUSD o de algún visitante; crea ni mantiene expedientes para el PUSD; aboga por ninguna de las partes en una disputa; ofrece consejo legal ni brinda consejería psicológica.

Visite [pusd.com/ombuds](http://pusd.com/ombuds) o vaya al sitio [pusd.us](http://pusd.us) bajo la categoría “Acerca del PUSD” y haga clic en “Oficina de mediación”

Preguntas: a) Ejemplo – problema de seguridad en la primaria Washington con la construcción cercana. Este problema no se ha abordado. La Dra. Salinas dice que explicaría la ruta que debe seguir una queja para resolver ese problema.

b) ¿Cómo surgió este puesto? No es un puesto permanente. Fue creado el año pasado. La mesa directiva y la administración colaboraron para desarrollar este puesto. ¿Cuál es la independencia de este puesto? Iba a depender de la mesa directiva pero ahora responde a la mesa directiva y al superintendente.

c) ¿Qué debemos hacer como miembros del DAC para llevar la información a la población escolar? Ha hablado con muchos grupos para presentarles este puesto. Si notan conflictos en sus planteles, sugieran que la gente contacte a la oficina de

mediación.

d) Si un estudiante se enfrenta con un conflicto, ¿es confidencial? La mediadora preguntaría con quién se ha compartido la información y desearía guiar a las personas a los recursos correctos, incluyendo a los padres si aún no están enterados.

e) Esto es para guiar a las personas hacia la resolución, ¿por qué es mejor que la página en el manual para padres? Ella le brindará todas las opciones sin decirle lo que tiene que hacer. Puede realizar funciones de diplomacia – supongamos que un padre de familia no se siente a gusto con el director, la mediadora puede acudir con el director y compartir información si los padres están de acuerdo con eso. Su familiaridad con las personas que realizan distintas labores en el distrito le darán un panorama más amplio de la situación o mayor acceso.

f) Empleados en funciones de negociación no deben acudir a la mediadora; deben acudir con su representante laboral. ¿Por qué dice que los empleados no deben acudir a ella? Su respuesta es que hay que recordar que su ayuda está ligada por las políticas y reglamentos. Ella se presenta ante el sindicato y el sindicato no tomará partido si el conflicto es entre dos miembros del mismo sindicato. Puede ayudar en ese caso. Su confidencialidad puede ser parte de la solución.

Su teléfono está en todos el material impreso y es su línea directa. Puede reunirse en cualquier momento dentro de un horario flexible.

## 5. Inscripción abierta – Suzanne Berberian

El material se envió esta semana. Tiene las fechas de cuándo le corresponde a cada quién participar. El segundo material



impreso (no enviado por correo) tiene las visitas a las escuelas. Actualmente es la inscripción para hermanos, programa de inmersión bilingüe y bachillerato internacional. Este es el último año en que podrán inscribirse automáticamente de PreK a kínder de inmersión bilingüe. Los padres de familia de PreK, TK (kínder de transición) o ETK (kínder de transición ampliada) que no asisten a su escuela de vecindario deben realizar el proceso de Inscripción abierta para entrar a esa escuela para kínder regular.

Lista de espera: No hay una lista para la primera ronda o inscripción abierta regular. Si no logra entrar a la escuela que desea, tiene una segunda oportunidad en el sorteo del 3 al 7 de abril. Pregunta: Si un niño de TK tiene permiso para acudir a una escuela fuera de su TK regular (suponiendo que no hubiera espacio en la escuela TK de su vecindario), ¿necesitan un permiso para ir a kínder? A alguien se le dijo que no necesitan permiso para continuar el kínder en esa escuela. La información de Suzanne es que tienen que realizar el proceso de inscripción abierta para permanecer en esa escuela. Suzanne obtendrá la información correcta. Página web: Open Enrollment 2017-18

Corrección a la hoja de visitas escolares: La visita a la escuela secundaria Sierra Madre comienza a las 8:30 pm, no a las 9 am. Oficina de inscripción: ext. X88340

6. Elecciones. ☐ Bernadette Cole necesita nominaciones para secretario. No se recibirán nominaciones durante la sesión.

7. Informe de la presidenta ☐ a) Aclaración del papel del Concilio escolar (SSC, por sus siglas en inglés) sobre los fondos de LCAP.

Bernadette quisiera una mesa directiva completa del DAC para un plan de acción. La mesa directiva en su sesión del 27 de

octubre votó sobre los procedimientos del Concilio escolar. Los cambios refinaron las políticas pero no abordaron el SSC y la autoridad del LCAP. Las secundarias y preparatorias solo tienen LCAP. Cahalan pidió que esto se agregue al orden del día de la mesa directiva para que se informe que los SSC supervisarán los fondos del LCAP. Las leyes estatales dicen que debemos tener un plan pero no dice adónde debe ir el dinero. El gobernador vetó un proyecto de ley que hubiera colocado al LCAP bajo la autoridad de SSC. Actualmente no hay supervisión de los fondos a menos que la mesa directiva así lo indique. BC enviará un email cuando esto esté en el orden del día de la mesa directiva. Quien desee hablar sobre este problema en la sesión de la mesa directiva, debe planear hacerlo.

Pregunta: aclaración sobre qué dinero va adónde. Título I Sí va a SSC. Se debe tener un plan para mostrar cómo el dinero aborda el LCAP y podría ir al fondo no restringido del director sin supervisión o comentarios de la comunidad. Se supone que los directores deben presentar planes pero han sido aprobados por la mesa directiva sin cambios, incluso los que claramente muestran que no cumplen con la escuela o no están bien formulados.

Con el Plan único para el rendimiento estudiantil, la mesa directiva actualmente indica que el SSC debe supervisar el dinero. Los directores se resisten – quieren la responsabilidad porque deben rendir cuentas. Se creía que había un acuerdo pero parece que no está claro el papel del SSC en cuanto al dinero del LCAP. Las escuelas han estado operando de acuerdo a su status quo. Se supone que los miembros de la mesa directiva deben leer los planes de sus escuelas. La fecha límite se cambió el año anterior pero no todos fueron firmados. Pat Cahalan supuestamente pedirá un voto en noviembre o diciembre.

Se supone que los presupuestos en línea debían conducir a la capacitación para que los administradores de los planteles aprendan a tener acceso, pero no todos los directores han tenido esta capacitación – deben hacer una cita para aprender cómo funciona.

Hay que analizar los datos o información después de que estén disponibles. Se tienen los datos de las pruebas pero las evaluaciones aún no (se deben entregar el 18 de noviembre).

b) Eventos en el distrito:

11 de noviembre: No hay escuela

4-18 de noviembre: Prioridad de inscripción abierta –

Inmersión bilingüe, hermanos, Bachillerato internacional

14 de noviembre: AAPC 6pm en sesión de la mesa directiva

DELAC a las 630 en Edison

16 de noviembre: CAC en salón 229 a las 6 promedio

Finanzas a las 4 promedio en salón 229

Medida TT a las 6:30, salón de la

mesa directiva o 229

17 de noviembre – Instalaciones 3 pm 229

Mesa directiva 530 en salón de sesiones

21-25 de noviembre – Vacaciones de acción de gracias

28 de noviembre – Reunión del concilio de la PTA – lugar por anunciarse.

Nov 29 – 7 pm Biblioteca central – Orientación sobre la inscripción abierta.

5 de diciembre – siguiente reunión del DAC

Moción para concluir la sesión – Connie de la Torre, 1ª; Mike Nowak 2ª – la moción se aprueba unánimemente.